Dentflex



INSTRUÇÕES DE USO

Handbook Instructions • Instrucciones de Uso

CONTRA ÂNGULO PARA ENDODONTIA FXM

Contra Angle for Endodontic FXM • Contra Ángulo para Endodoncia FXM

A BAIXA ROTAÇÃO
THE LOW SPEED / LA BAJA VELOCIDAD

A Baixa Rotação é um equipamento de transmissão, que quando acoplado ao Micromotor; tem a finalidade de fixar e rotacionar brocas utilizadas em diversos procedimentos odontológicos.

The low speed is a transmission equipment, when coupled to the air motor has the aim to fix and rotate burs used in many dental procedures.

La Baja Velocidad es un equipo de transmisión que, cuando acoplado al Micromotor, tiene la finalidad de fijar y hacer girar las brocas utilizadas en diversos procedimientos dentales.

INDICAÇÕES E FINALIDADES
DIRECTIONS AND PURPOSE / INDICACIONES Y FINALIDAD

O Contra Ângulo para Endodontia FXM é indicado para o preparo dos canais radiculares que tem como objetivo principal à remoção dotecido pulpar e/ou seus restos necróticos, proporcionando limpeza, modelagem e aumento de permeabilidade dentimária, favorecendo a aplicação e ação do curativo de demora, quando necessário, bem como a hermética obturação. O Contra Ângulo para Endodontia FXM possui movimento rotatório e é comercializado nas transmissões de 4:1 (FXM 410); 16:1 (FXM 160); 48:1 (FXM 480); 58:1 (FXM 580); 60:1 (FXM 600); 64:1 (FXM 640); 70:1 (FXM 700) e o modelo FXM 530 é comercializado apenas junto com o motor para endodontia.

The Endodontic FXM Contra Angle is indicated for the preparation of radicular canals, it has the aim to remove the pulp tissue and/or its necrotic residues, providing cleanliness modeling and increase of the dental permeability, it supplies the application and cure time when it is necessary as also the hermetic obturation. The Endodontic FXM Contra Angle possesses rotational movement and it is commercialized in 4:1 (FXM 410); 16:1 (FXM 160); 48:1 (FXM 480); 58:1 (FXM 580); 60:1 (FXM 600); 64:1 (FXM 640); 70:1 (FXM 700) and the FXM 530 model is commercialized only along with the endodontic motor.

El Contra Ángulo para Endodoncia FXM es indicado para la preparación del conducto radicular, que tiene como objetivo principal retirar el tejido de la pulpa dentaria y sus restos necróticos, proporcionando limpieza, modelado y aumento de la permeabilidad de la dentina, favoreciendo la aplicación y acción del opósito temporal, cuando se hace necesario, así como la hermética obturacción. El Contra Ángulo para Endodontia FXM posse movimiento rotatorio y es comercializado en las transmisiones de 4:1 (FXM 410); 16:1 (FXM 160); 60:1 (FXM 600); 64:1 (FXM 640); 70:1 (FXM 700); 48:1 (FXM 480); 58:1 (FXM 58:1) y el modelo FXM 530 se comercializasólo junto con el motor para la endodoncia.



O Contra Ângulo para Endodontia FXM só se destina a tratamentos odontológicos na medicina dental e só podem ser utilizado e instalado por profissional habilitado e capacitado na área odontológica. Não é permitida sua utilização para quaisquer outros fins. Sua utilização imprópria constitui uma fonte de perigo.

The Endodontic FXM Contra Angle is designated for dental procedures and can only be used and installed by qualified and capacitated professional on dental area. Its use for any other purpose is not allowed. Handling it improperly constitutes a danger source.

El Contra Ángulo para Endodoncia FXM sólo está indicada para tratamientos dentales en la medicina odontológica y sólo puede ser utilizada por profesionales habilitados y capacitados en dicha área. No es permitido su uso para otra finalidad. Su uso indebido constituye una fuente de riesgo y peligro.

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

TECHNICAL FEATURES / CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

	FXM 410	FXM 160	FXM 480	FXM 580	FXM 600	FXM 640	FXM 700	FXM 530
TRANSMISSÃO *TRANSMISSION* TRANSMISIÓN	4:1	16:1	48:1	58:1	60:1	64:1	70:1	-
VELOCIDADE DO MOTOR (RPM) *MOTOR SPEED (RPM)* VELOCIDAD DEL MOTOR (RPM)	MÁX. 12.000	MÁX. 32.000	MÁX. 32.000					MÁX. 1.100
PESO *WEIGHT* PESO	56g	62g	68g					56g
ACIONADO POR MICROMOTOR *POWERED BY MICROMOTOR* ACTIVADO POR MICROMOTOR	ELÉTRICO *ELECTRIC* ELÉCTRICO		ELÉTRICO / PNEUMÁTICO *ELECTRIC / PNEUMATIC* ELÉCTRICO / NEUMÁTICO					ELÉTRICO *ELECTRIC* ELÉCTRICO
CONEXÃO *CONNECTION* CONEXIÓN	INTRA GIRATÓRIO *INTRA ROTARY* INTRA ROTATIVO							
FIXAÇÃO DA BROCA *BURS SETTING SYSTEM* SISTEMA DE FIJACIÓN DE LA FRESA	PUSH BUTTON (PB)							
TORQUE *TORQUE* ESFUERZO DE TENSIÓN	10 N.m		15 N.m					10 N.m
TIPO DE ACOPLAMENTO *COUPLING TYPE* TIPO DE ACOPLAMIENTO	Tipo 1 *Type 1* Tipo 1							
COMPRIMENTO X2 *X2 LENGTH* LONGITUD X2	Tipo Long - Min. 32 mm *Long Type - Min. 32 mm* Tipo largo: mínimo 32 mm							
ALTURA MÁXIMA A SER UTILIZADA *MAXIMUM HEIGHT TO BE USED* ALTURA MÁXIMA A SER USÓ	1 Metro *1 Meter* 1 Metro							

INSTRUÇÕES DE CONSERVAÇÃO E TRANSPORTE

STORAGE AND TRANSPORT INSTRUCTIONS / INSTRUCCIONES DE ALMACENAMIENTO Y TRANSPORTE

O equipamento pode ser desinfectado com álcool 70º GL,aplicado sobre sua superfície através de um pano ou spray

The equipment can be disinfected with alcohol 70° GL, applied on its surface with a cloth or spray.

El instrumento puede ser desinfectado con alcohol 70º GL, aplicándolo sobre su superficie con un paño o spray.



Não lavar o instrumento em limpadores ultra-sônicos.

Do not clean the equipment using ultra sonic cleaners

No se debe lavar el instrumento en limpiadores ultrasónicos



O instrumento deve ser esterilizado antes e após cada tratamento. Acondicionar o produto em embalagem para esterilização e dispor somente em autoclave a uma temperatura de no máximo 135º C e 2,2 Bar.

The equipment must be sterilized before and after each treatment. Pack the product in packaging for sterilization and dispose only in an autoclave at a maximum temperature 135º C and 2.2 Bar.

El instrumento debe ser esterilizado antes y después de cada tratamiento. Empacar el producto en envases para esterilización y desechar solo en autoclave a temperatura máxima 135º C y 2,2 Bar.



Antes da primeira colocação em serviço é necessário esterilizar o instrumento. Usar ar comprimido seco, filtrado e isento de óleo.

Sterilize the equipment before using it for the first time. Use compressed dry air, filtered and with no oil.

Antes de su primer uso es necesario esterilizar el instrumento. Usar aire comprimido seco, filtrado y exento de aceite.



Usar somente água destilada.

Use only distilled water.

Se debe usar sólo agua destilada.

Manter em local protegido do sol, calor, poeira e umidade;
Manter em local distante de produtos químicos e agentes de limpeza;
Realizar o transporte somente em sua respectiva embalagem;
Temperatura ambiente (transporte e armazenagem): -10ºC a 55ºC;
Umidade relativa do ar (transporte e armazenagem): 0% a 85%;
Pressão atmosférica: 70kPa a 106kPa;
Empilhamento máximo: 8 unidades.

Keep in a place protected from the sun, heat, dust and humidity;
Keep away from chemicals and cleaning agents;
Carry out the transport only in its respective packaging;
Ambient temperature (transport and storage): -10ºC to 55ºC;
Relative air humidity (transport and storage): 0% to 85%;
Atmospheric pressure: 70kPa to 106kPa;
Maximum stacking: 8 units.

Mantener en un lugar protegido del sol, calor, polvo y humedad;
Mantener alejado de productos químicos y agentes de limpieza;
Realizar el transporte únicamente en su respectivo embalaje;
Temperatura ambiente (transporte y almacenamiento): -10ºC a 55ºC;
Humedad relativa del aire (transporte y almacenamiento): 0% a 85%;
Presión atmosférica: 70 kPa a 106 kPa;
Apilamiento máximo: 8 unidades.

INSTALAÇÃO
INSTALLATION / INSTALACIÓN

Acoplamento ao Micromotor
Air Motor Coupling / Acoplamiento al Micromotor

1 – Pressione a peça de mão sobre o acoplamento do micromotor até a fixação. Para desacoplar, deve-se puxar a peça de mão girando-a ligeiramente.

1 – Press the Contra Angle over the Air Motor coupling until it gets fixed. To disconnect you must gently turn and pull the piece.

1 – Presione la pieza de mano sobre el acoplamiento del micromotor hasta obtener la fijación. Para desacoplarla, se debe tirar la pieza de mano girándola suavemente.

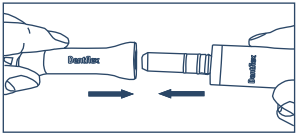

Fig. 1 - Acoplamento ao Micromotor.
Fig. 1 - Coupling to the Air Motor.
Fig. 1 - Acoplamiento al Micromotor.

O sistema de acoplamento do Micromotor Dentflex ao Contra Ângulo Dentflex esta de acordo com a norma ISO 3964.

The Dent-Flex's air motor coupling system to the contra angle is in accordance with ISO 3964 norm.

El sistema de acoplamiento del Micromotor Dentflex al Contra-ángulo entflex está de acuerdo con la norma ISO 3964.

INSERÇÃO E RETIRADA DA LIMA
ENDOFILE INSERTION AND REMOVAL / INSERCIÓN Y RETIRO DE LA LIMA

1 – Pressione a parte central do botão acionador, localizado na parte superior da cabeça doContra Ângulo para abertura da pinça. Insira ou retire a lima. (Fig. 2 / Fig. 3).

1 – Press the central part of the activator button, located on the superior part of the Contra Angle's head to open the clamp in order to enable the bur's fixing and removal (Fig. 2 / Fig. 3).

1 – Presione la parte central del botón activador, situado en la parte superior de la cabeza del Contra-ángulo para la abertura de la pinza. Inserte o retire la fresa (Fig. 2 / Fig. 3).

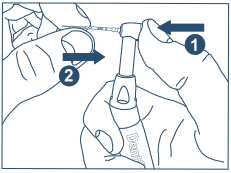

Fig. 2 - Inserção da Lima.
Fig. 2 - Endo file Insertion.
Fig. 2 - Inserción de la Lima.

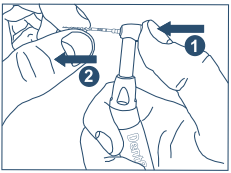

Fig. 3 - Retirada da Lima.
Fig. 3 - Endo file Removal.
Fig. 3 - Retiro de la Lima.

Utilizar somente limas de acordo com a Norma ISO 1797-1 do tipo 1, com as seguintes especificações: Ø 2,334 mm a 2,35 mm; comp. mínimo da haste de 9 mm e máximo de 12 mm; comp. mínimo da broca de 22 mm e máximo de 28 mm.

Using only burs according to ISO 1797-1 Type 1, with the following specifications: Ø 2.334 mm to 2.35 mm ; minimum stem lenght of 9 mm and maximum of 12 mm; minimum bur lenght of 22 mm and maximum of 28 mm.

Utilizando sólo brocas de acuerdo con la norma ISO 1797-1 Tipo 1, con las siguientes especificaciones: Ø 2,334 mm a 2,35 mm ; longitud mínima de la varilla de 9 mm y máxima de 12 mm ; longitud mínima de la broca de 22 mm y máxima de 28 mm.

LUBRIFICAÇÃO DA BAIXA ROTAÇÃO
LOW SPEED LUBRICATION / LUBRICACIÓN DE LA BAJA VELOCIDAD

1 - Lubrificar antes de cada ciclo de esterilização.
1 - Lubricate before each sterilization cycle.
1 - Lubricar antes de cada ciclo de esterilización.

2 - Para Lubrificar, manter o frasco de óleo na posição vertical, introduzir seu aplicador na entrada de ar do Micromotor e injetar óleo por 2 segundos.

2 - To lubricate, keep the oil bottle upright, insert your applicator at the air motor's air entering hole and then inject oil for 2 seconds.

2 - Para Lubricar, mantener la botella de aceite en posición vertical, insertar el aplicador en la entrada de aire del instrumento e inyectar aceite durante 2 segundos.

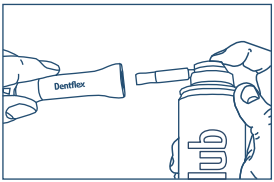

Fig. 4 - Lubrificação Contra Ângulo
Fig. 4 - Contra Angle Lubrication
Fig. 4 - Lubricación Contra-Ángulo

Deve-se utilizar lubrificante spray Dentflex, ou outro lubrificante especifico para peças de mão odontológicas.

The Dentflex lubricant spray or other specific lubricant for dental handpieces should be used.

Se debe utilizar lubricante en aerosol Dentflex u otro lubricante específico para piezas mano dentales .

A lubrificação do Contra Ângulo se dará através da injeção de óleo por 2 segundos à base destes.

The straight hand piece lubrication must be done through oil injection on its base, you must keep it for 2 seconds

La lubricación de lo Contra Angulo se hará a través de la inyección de aceite durante 2 segundos, a base de estos.

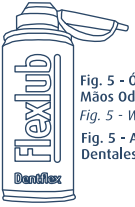

Fig. 5 - Óleo Mineral Branco Lubrificante de Instrumentos de Mãos Odontológicos.
Fig. 5 - White Mineral Lubricator Oil for Dental Equipment.
Fig. 5 - Aceite Mineral Blanco Lubrificante de Piezas de Manoes Dentales.

- Não armazene em temperatura superior a 55° C.
- Manter o frasco afastado de faísca ou chama.
- Não fure ou incinere a lata mesmo quando vazia.
- Evite o contato com os olhos.

- *Do not expose to temperature above 55°C.*
- *Keep the bottle far from spark or fire.*
- *Do not pierce or burn the bottle neither if it's empty.*
- *Avoid contact to the eyes.*

- No almacenar a temperaturas superiores a 55º C.
- Mantener el frasco lejos de chispas o llamaradas.
- No perforar o incinerar la lata aún cuando esté vacía.
- Evitar el contacto con los ojos.

PROTEÇÃO AMBIENTAL
ENVIRONMENTAL PROTECTION / PROTECCIÓN AMBIENTAL

Como qualquer outro aparelho eletromédico, o Contra Ângulo é composto de diversos materiais, como metais, borrachas, etc. Por isso, com o intuito de evitar contaminação ambiental ou o uso indevido do equipamento após a inutilização, o mesmo deve ser descartado em local apropriado (seguindo a legislação local para condições de descarte de resíduos).

Like any other electromedical device, the Contra Angle is composed of several materials, such as metals, rubbers, etc. Therefore, in order to avoid environmental contamination or the improper use of the equipment after its destruction, it must be disposed of in an appropriate place (following local legislation for waste disposal conditions).

Como cualquier otro dispositivo electromédico, lo Contra Angulo está compuesto por varios materiales, como metales, cauchos, etc. Por lo tanto, para evitar la contaminación ambiental o el uso inadecuado del equipo después de su destrucción, debe eliminarse en un lugar adecuado (siguiendo la legislación local para las condiciones de eliminación de residuos).

BIOCOMPATIBILIDADE
BIOCOMPATIBILITY / BIOCOMPATIBILIDAD

A Dent-Flex Ind. e Com. Ltda: Declara que os materiais utilizados em suas Partes Aplicadas (conforma a norma NBR IEC 60601-1) na Baixa Rotação têm sido amplamente utilizados na área odontológica ao longo dos anos, garantindo a sua biocompatbilidade. Além disso, os itens consumíveis do equipamento são: óleo lubrificante, água destilada e brocas.

Dent-Flex Ind. e Com. Ltda: It declares thate the materials used in its Applied Partes (according to the NBR IEC 60601-1 standard) in High Speed have been widely used in the dental field over the years, guaranteeing its biocompatibility. In addition, the consumable items of the equipment are: lubricating oil, distilled water and drills.

Dent-Flex Ind. E Com. Ltda: Declara que los materiales utilizados en sus Piezas Aplicadas (según la norma NBR IEC 60601-1) en la Alta Rotación han sido ampliamente utilizados en el campo odontológico a lo largo de los años, garantizando su biocompatibilidad. Además, los consumibles del equipo son: aceite lubricante, agua destilada y fresas.

MANUTENÇÃO CORRETIVA
CORRECTIVE MAINTENANCE / MANUTENCIÓN CORRECTIVA

Todas as recomendações de utilização se encontram neste Manual, mas se apresentar algum problema ou mau funcionamento for detectado entre em contato com o Centro de Suporte Técnico Dentflex para realizar a correção do problema. Não tente abrir o produto e/ou consertá-lo sozinho ou com auxílio de pessoas não treinadas/autorizadas para tanto, isto pode agravar o problema ou até mesmo gerar falhas que possam comprometer a segurança do produto.

All recommendations for use are found in this Manual, but if any problems or malfunctions are detected please contact the Dentflex Technical Support Center to correct the problem. Do not attempt to open the product and / or repair it yourself or with help of persons not trained / authorized to do so, this may aggravate the problem or even generate faults that could compromise product safety.

Todas las recomendaciones de uso se encuentran en este manual, pero si se presenta algún problema o si se detecta mal funcionamiento que se ponga en contacto con el Centro de Soporte Técnico Dentflex para realizar la corrección del problema. No intente abrir el producto y / o repararlo por sí mismo o con ayuda de personas no entrenadas / autorizadas para ello, esto puede agravar el problema o incluso generar fallas que puedan comprometer la seguridad del producto.

SENSIBILIDADE A CONDIÇÕES AMBIENTAIS PREVISÍVEIS EM SITUAÇÕES DE USO
SENSITIVITY TO PREDICTABLE ENVIRONMENTAL CONDITIONS NORMAL USE SITUATIONS
SENSIBILIDAD A CONDICIONES AMBIENTALES PREDECIBLES EN SITUACIONES DE USO NORMAL

O Contra Ângulo foi projetada para ter um nível de ruído máximo de 80 dB, desde que seja instalado, mantido limpo e conservado, transportado e operado conforme essas instruções de uso.

The Contra Angle was designed to have a maximum noise level of 80 dB, as long as it is installed, kept clean and maintained, transported and operated according to these use instructions.

Lo Contra Angulo fue diseñado para tener un nivel máximo de ruido de 80 dB, siempre que se instale, mantenga limpio y conservado, transportado y operado de acuerdo con estas instrucciones de uso.

GARANTIA
WARRANTY / GARANTÍA

Para informações sobre o prazo de garantia, vide o certificado do produto. Este produto é garantido contra defeitos de fabricação a partir da data de emissão da respectiva Nota Fiscal de Venda. Motivos de perda da garantia:

• Instalação e/ou operação em desacordo com este Manual;
• Queda;
• Danos ao acabamento externo e/ou acessórios aos quais o fabricante não houver dado causa;
• Falta de Lubrificação.

For warranty's information see the certificate of the product. The warranty's product covers manufacture defects counted from the date of sale to the first client or the delivery of the warranty certificate. The warranty becomes invalid in case any of the following situations is verified:

• *Installation and/or operation in disagreement with this manual;*
• *Fall;*
• *Damages to the external finishing and/ or accessories whose the manufacturer has not given any cause;*
• *Without lubrication.*

Para informacciones sobre la garantía vea el certificado del producto. Este producto posee una garantía contra defectos de fabricación a contar de la fecha de emisión de respectiva Boleta Fiscal de Venta, para el primer propietario o a contar de la entrega del certificado de garantía. Motivos de pérdida de la garantía:

• Instalación y operación en desacuerdo con este Manual;
• Golpes por caídas;
• Daños a las terminaciones externas y accesorios los cuales el fabricante no haya dado acuso;
• Sín lubricación.

NORMAS APLICADAS
APPLIED STANDARDS/NORMASAPLICADAS

Portaria nº 384:2020
ISO 14457:2017

CENTRO DE SUPORTE TÉCNICO AUTORIZADO

AUTHORIZED TECHNICAL SUPPORT CENTER/CENTRO DE SOPORTE TÉCNICO AUTORIZADO

Com o propósito de oferecer um serviço que garanta 100% de satisfação, APRESENTAMOS ao cliente o Centro de Suporte Técnico Dentflex, uma inovação no atendimento que veio para proporcionar agilidade, segurança e transparência no processo de manutenção de seu produto Dentflex. Contamos com uma infraestrutura e equipe de profissionais qualificados, garantindo a mais completa assistência técnica para toda linha de produtos Dentflex.

- Técnicos e engenheiros capacitados;
- Maquinários e equipamentos de última geração;
- Componentes originais.

Para utilizar o serviço oferecido pelo Centro de Suporte Técnico Dentflex entre em nosso site: Serviços/Assistência da Fábrica - www.dentflex.com.br/assistencia-tecnica-diretamente-da-fabrica e siga o passo a passo informado.
Em caso de dúvidas, entre em contato conosco:
E-mail: sac@dentflex.com.br / Telefones (16) 99404-4435 e (16) 2133-0000.

With the purpose of offering a service that guarantees 100% satisfaction, we present to the customer the Dentflex Technical Support Center, an innovation in the service that came to provide agility, safety and transparency in the maintenance process of your Dentflex product. We have an infrastructure and a qualified professionals' team, guaranteeing the most complete technical assistance for the entire Dentflex product line.

- *Trained technicians and engineers;*
- *Last generation machinery and equipment;*
- *Original components.*

To use the service offered by the Dentflex Technical Support Center, please, contact us: E-mail: sac@dentflex.com.br / Phones: + 55 (16) 9 9404-4435 and + 55 (16) 2133-0000.

Con el propósito de ofrecer un servicio que garantice el 100% de satisfacción, presentamos al cliente el Centro de Soporte Técnico Dentflex, una innovación en el servicio al cliente que vino para proporcionar agilidad, seguridad y transparencia en el proceso de mantenimiento de su producto Dentflex. Contamos con una infraestructura y equipo de profesionales calificados, garantizando la más completa asistencia técnica para toda la línea de productos Dentflex.

- Técnicos e ingenieros capacitados;
- Máquinas y equipos de última generación;
- Componentes originales.

Para utilizar el servicio ofrecido por el Centro de Soporte Técnico Dentflex, por favor, entre en contacto con nosotros: E-mail: sac@dentflex.com.br
Teléfonos: + 55 (16) 9 9404-4435 y + 55 (16) 2133-0000.

REGISTRO ANVISA / MS: 10427100021
Responsável Técnico: Engº Alan Trevizani Chiappa
CREA / SP nº: 5061315280

REVISÃO / REVEW / RESIÓN: 18

Dentflex

Dentflex Indústria e Comércio Ltda.
Av. Thomaz Alberto Wately, 670 - Parque Industrial Tanquinho
CNPJ: 66.818.360/0001-03 - Inscrição Estadual: 582.312.326.113
Cep/Zip Code/Código Postal: 14075-380
Ribeirão Preto/São Paulo - Brasil

Fone/Phone/Teléfono: +55 16 2133.0000
Fax/Fax/Fax: + 55 16 2133.0008
dentflex@**dentflex.com.br**

Fabricado no Brasil - Made in Brazil - Hecho en Brasil
www.dentflex.com.br
dentflex.com.br

Segurança

LMP CERTIFICAÇÕES
OCP 0131

Compulsório

INMETRO